TARAY

Centro di Bario Noord

C.B.N. e lugar pa uni tur



prijs: fls - 1,50
port-paye
nab - 1981

CBN

CONTENIDO

EDITORIAL

HOPI BIAHA REDACCION DI TARAY TA TOPA PERSONANAN CU TA CRITICA CONSTANTEMENTE TUR COS CU TA PASA DEN NOS COMUNIDAD. TA PESEY NOS KIER A OFRECE E PERSONANAN AKI ALGO PA REFLEXIONA. LESE BON !!!

- NAN MESTER . . . .

Nan mester haci esaki . . . .
nan mester haci esaya . . . .
haci algo bo mes!
Bo no por stop e hamber, guerra, violencia ku tin den mundo.
Bo no por cura tur e heridanan ku tin den mundo.
Bo por sufri bao di esakinan. Bo por protesta. Pero bo ta sintibo incapaz te den tuti di bo weso!
Bo no por yuda tur enfermonan, tur ancianonan ni tampoco tur invalidonan y esnan menos afortuna.

- E comunidad mester cambia!
E structuranan mester cambia!

Pues ABO mester cambia, T'abo ta forma comunidad.
T'abo ta mantené structura.

- Critica di comunidad sin critica propio ta hipocresia.
Solamenter ora bo mes bira un hende otro, liber di egoismo y violencia lo bo por hiba otro hende na un bida nobo y lo bo por cambia comunidad y structura.

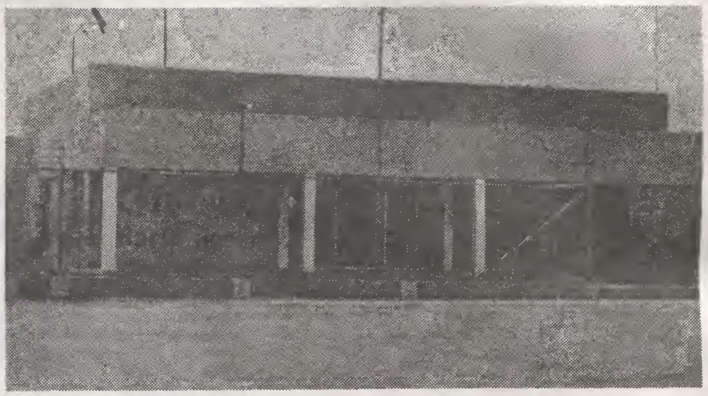
Sea alerto: DESTRUI!
BOMBARDIA BO EGOISMO!

No saca curpa
Ora mester di bo AYUDO!

No papia mucho.
HACI ALGO!

1 di AYUDO ta mas
ku 100 di COMPASION.

Redaccion di:
TARAY



REDAKSHON

Redaktornan:	C. Semeleer
	R. Hernandez
	P. Figaroa
	G. Gil
Ilustradora:	T. Thiel
Sakadó di potret:	B. Marapin
Typista:	C. Kelly
Direccion:	Centro di Bario Noord Noord 74 Tel. 24658

BO TABATA SA?

Cu ya tin varios comishon forma den C.B.N.

Cu tin e.o.
— Comishon Cultural
— Comishon pa Hubentud
— Comishon di Damas
— Comishon deportivo
— Comishon di Revista
— Comishon pa muchanan
— Comishon di baile
— Comishon di Carnaval
— Comishon di Feria
— Comishon di Hende muher

Cu tin hopi persona cu por juda den un comishon pero nan no ta hasi esey.

Recuerdo di Carnaval '81



HUBENTUD



E rol normal cu hubentud ta hunga den sociedad ta: di duna dinamismo na bida social.

Ora adultonan no ta autentico y habri pa dialogá cu hobennan, nan ta stroba e dinamismo creativo di e hoben penetrá den bida social. Ora nan no ta wordu tumá na serio, hobennan ta dirigi nan mes den direrente camindanan: nan ta cai den tentacion di direrente ideologia, specialmente esunnan mas radical, pasobra di su mes hubentud ta incliná na idealismo spontaneo y no semper e tin basta preparacion pa yega na un evaluacion kla; otronan ta indiferente pa cu sistema actual of nan ta adapta nan mes na dje cu pena y nan ta perde nan capacidad dinamico.

Loke ta desorienta un hoben masha hopi, ora e ambiente adulto ta menasá e autenticidad cu e tin mester y ora e ta manipulé; tambe e conflicto di generacion, e civilisacion di consumismo, un cierto pedagogia basá riba instincto, uso di droga, sexualismo y tentacion di atletismo. Awendia hubentud ta wordu manipulá specialmente riba tereno politico, y con e ta pasa su tempo liber. Un parti di hubentud tin preocupacionnan masha hustifica y nan ta consiente di nan poder social. Falta di formacion riba tereno aki y falta di bon guia ta hacie bira radical of frustrá. E hoben ta dedica gran parti di su tempo liber na deporte, y na uso di medionan di comunicacion social. Pa algun di nan esakinan ta instrumentonan di educacion y recreacion sano; pa otronan nan ta elementonan cu ta laga nan bashi y desorientá.

Famia ta e promé comunidad caminda e hoben ta hanja su educacion. Pa un gran parti e exito of fracaso cu un hoben ta yega na bira algo den sociedad y den iglesia ta depende di stabilidad di famia, e manera con nan ta biba y e manera con nan ta habri pa balornan di hubentud.

Hubentud femenina ta pasando den un crisis di identidad pa motibo di e confusion cu ta reina en cuanto mission di hende muhé di awendia. Elementonan negativo riba liberacion di hende muhé y un cierto machismo cu ainda ta hopi fuerte, ta strobando desarollo y adelanto di hende muhé como un parti indespensabel den construccion di nos comunidad.

Iglesia ta mira den hubentud un forza enorme di renobacion, y un simbolo di iglesia mes. Esey e no ta haci pa motibonan tactico, ma door di su mes vocacion, pasobra e ta yama pa renoba su mes contantemente, kier meen: di haci su mes hoben cada vez. Sirbishi na hubentud, realisa cu humildad, mester cambia den nan cualkier actitud di desconfiansa of indiferencia pa cu Iglesia.

Sinembargo aworaki hobennan ta mira Iglesia foi diferente punto; tin cu ta stimé spontaneamente manera e ta, esta sacramento di Cristo; otronan tin nan preguntanan y ta exigi cu Iglesia ta mas autentica; otronan atrobe ta busca un Cristo bibo pafó di Iglesia; porfin tin un masa indeferente y pasivo cu ta custumbrá cu e civilisacion di consumismo y cu no ta sinti interes at all den exigencianan di Evangelio.

Hubentud ta camna hasta sin sa den direccion di Cristo, kende ta bin topa nan na caminda.

E só por haci e hoben liber di berde mes. Esey ta e Cristo cu mester wordu presentá na nos hobennan como Esun cu ta Libertador di hende completo (San Pablo ta usa e palabra aki varios bez den su carta na Galatanan y tur dos carta na Corintionan). Cristo ta esun, cu pa medio di spirito di Bienaventuranza ta invita cada hoben di tuma parti den un proceso, di comberti su mes mas y mas, ya cu e ta comprende nan debilidadnan y ta ofrece nan un encuentro masha personal cun'E y cu e comunidad di Iglesia, den sacramentonan di reconciliacion y eucharistía. E hoben mester expe-

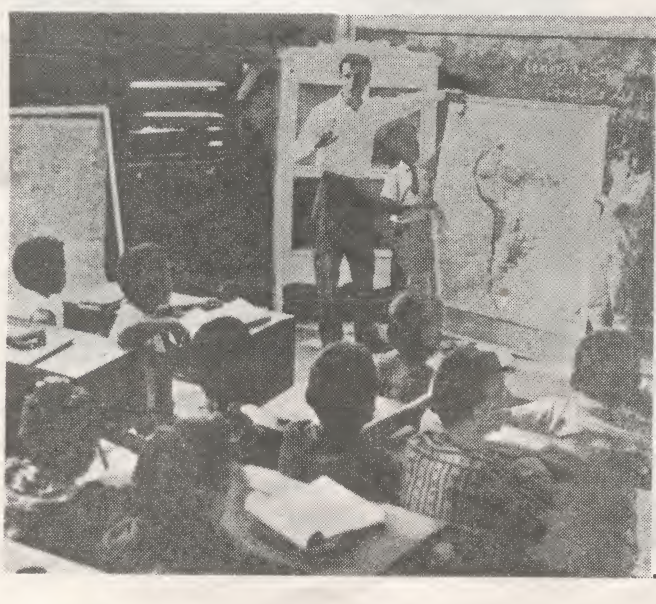
HUBENTUD

rencia Cristo como amigo personal cu no ta falta cun'e nunca, y como e caminda di su realisacion total. Cu n'E y door di ley di amor hobennan ta bai cerca nos Tata comun y cerca nan rumannan. Asina nan ta sinti nan mes berdaderamente feliz. Hobennan mester sinti cu nan mes ta Iglesia door di experimenté como lugar di comunion y participacion. Pa tal motibo Iglesia ta accepta nan limitá den su miembronan.

Iglesia ta desaroya poco-poco nan responsabilidad pa su construccion, eventualmente door di manda nan como testigonan y misionero, specialmente pa bai cerca e masa grandi di hobennan. Den Iglesia hobennan lo sinti nan mes un pueblo nobo: esun di Bienaventuranza sin otro siguridad cu Cristo mes; nan lo sinti nan mes un pueblo cu un curazon yen de necesidad di Dios, contemplativo, habri pa oracion, cu un actitud di scucha y di comparti Evangelio, cu ta trece paz y alegria, y na sirbishi di un plan di liberacion total na fabor di nan rumannan, en particular di esnan cu tambe ta hoben. La Birgen Maria, e creyente fiel y bondadoso ta educa e hoben pa ta Iglesia.

(Tumá for di actanan di
CONFERENCIA
di Obisponan Latin-Americano, tení na Puebla, Mejico, 1979).





PROBLEMA MUNDIAL

1) Sin enseñansa ningun hende ta jega un stap mas lew den bida. Ta pesey mester di ajudo financiero pa drecha e situacion den e paisnan den desarollo. E hendenan mester di lokaalnan i naturalmente nan tin mester di maestro(a)nan. Nos ta mira cu hende tin mester di hende.

Pregunta: Con abo por juda den tal situacion??

BORD'E BARCU

M'a caba di lesa di un felis pareha cu durante nan cincuenta anja casá manera dos paloma nunca a pleita ni rabia ni zundra ni bringa ni . . . . . enfin, francamente bisá, ami ta hanja e succeso ey un milager moderno.

Pero despues cu m'a bolbe lesa, m'a bin ripará cu e scirbidó a usa su pen cu masha táctico, pasobra ela pone cu e pareha a stima otro den e santo union aki y a keda biba den dje sin nunca pleita etc. etc.

Milager semper tabata y ta keda un cos masha delicado pa proba, pesey mes e scirbidó no a scirbi . . . sin nunca pleita "cu otro". Pues ta ken por bisa cu ela ganja?
Cu e scirbidó ta exagerá poco ta un hecho pasobra pa un ser humano biba den e mundo aki sin pleita ni rabia ni zundra, anto no por consideré como hende mas. Apesar Cristo mes a rabia suta hacidónan di negishi den tempel.

Dia m'a casa, mi compader a brinda nos un discurso di grita. Ela mustra nos cu e barcu - semper e barcu mestér ta den, sino ta con ta haci nabegá? - lo topa cu laman calmu y laman brutu, y ta nos més mester sinja manehé. Prome luna casá mi tabata captan y mi "pida - Adelita" tabata matroos. Henter dia nos ta canta, bebe binja, enfin, nos barcu cargá di stropi a haci hasta laman perde su sálu.





Di seis luna m'a bira eerste stuurman y mi pida - Adelita matroos eerste klas.
Un jalurs den bes en cuando, trosé'i mal wowo, pero cu mes harmonia. Cumplí di un anja m'a bira tweede stuurman y Adelita derde stuurman.
Cos a cambia poco y di e laman no no ta cos di papia mes. Hopi bes mester a ancra na cualkier sprichi di cabana cu ta drief pa evitá e barcu di sink.

Tin bes bo ta hanjá bo ta scuma den cabes di master y otro bes plat abau drumí den bodega of cologá cu ún man na boegspriet, cu scapa - bida na garganta. Anto cu nuebe - dies matroos chikito na bo custía.

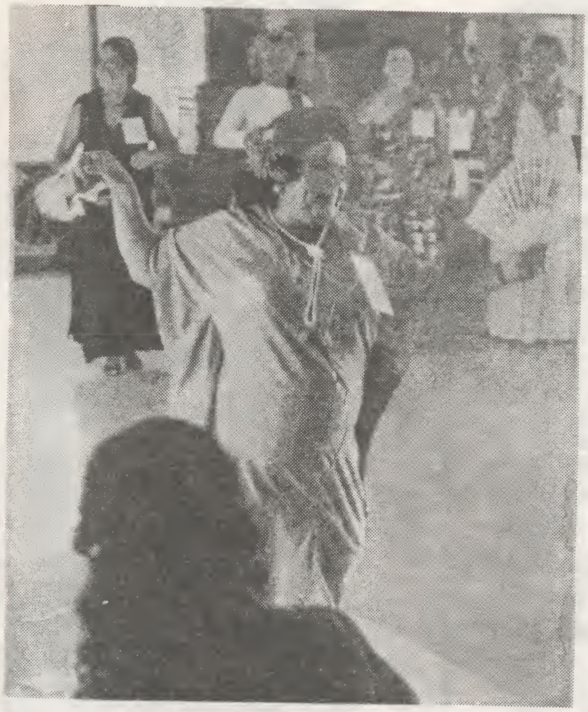
Unico consuelo cu bo tin, ta cu e barcu no por sink como cu e ta di korki.

Tin bes mi só ta sinta pensa mi bida di nabegante.
M'a subi e barcu como captan. Cacalaca cu mot a como hasta mi flus. Tur e matroos chikito a bira grandi. Adelita a tuma comando di captan y mi mes a para bira "jongen".

di: Ellis Juliana
saka for: Maka Taka.

MAS CARNAVAL grupo uni

▼ *Sra. Anita ta desfila cu hopi pikete.*



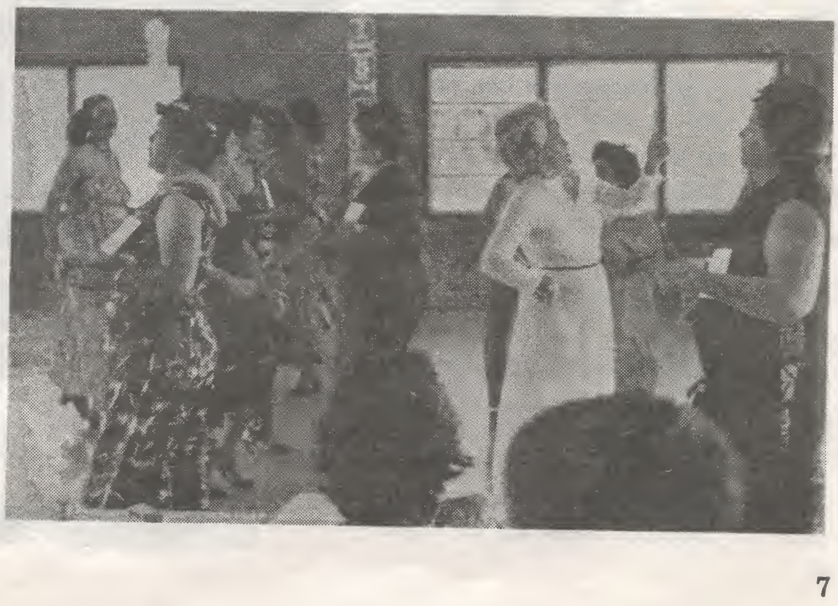
▼ *Durante Carnaval e comishon di hende muher tambe a celebra e Carnaval. Durante e oranan alegre nan a tene un eleccion chiquito. Ariba e foto nos por mira e candidatanan: di robez pa drechi: Anita Flanegin,*





▲ *Despues di un eleccion cu a duna e miembronan di jurado hopi dolor di cabes a keda eligí como reina, Sra. Nini Ruiz. Aki Prins i Pancho ta trecé p'adilanti Pabien!!*

▼ *Mira e candidatanan den accion. Maske t'asina nan por haña algun punta extra!*



MI FRACASO

Aproximadamente tres anja largo mi tabata eherce e asina jama profesion di mas bieuw na mundo. No caba duda cu e declaracion aki ta un revelacion completamente inespera pa meneer pasobra senjor conocemi como un mucha muher decente.

Sigur, mi tabata decente, Mi majornan a criami religiosamente. Mi mama un muher muy catolico i mi tata tambe ta tuma su religion na serio aunke e no ta bai misa tur diadomingo. Pero nunca nan no ta exagera den asuntonan religioso. Nan ta personanan masha ekilibrá cu sa bai fiesta i participa na eventonan social tambe.

Berdad, mi educacion tabata sano i mi mama cu tata a dunami un informacion amplio di loke bida ta come i bebe. Ta p'esey mi bida desareglá durante un periodo di tres anja mester ta un decepcion inmenso pa nan si un dia nan haya sa con mi a comporta mi mes, miho dicho deshonra mi mes.

Ora mi a kita skol mi por a haya trabao di typista i mi a cuminza cu un salario di alrededor di cuater cien florin den man. Mi por a juda mi majornan cu cienti' cincuenta florin pa luna. I e placa sobrá? Wel, mi tabata loco cu bisti. Pa tur ocasion un shimis nobo. Como cu mi mes no sa cose un senjora a judami. Claro cu mi mester a pagele pa su trabao. I mi tabata un bon cliente di dje, por lo menos dos bez pa luna. Aparte di esey mi tabata kier cumpra un auto sport asina pronto posibel. Pero di con? Fia cen cerca mi majornan tabata imposibel. Pidi otro hende judami cu un préstamo? Mi tabata sinti berguensa pa haci esey.

Riba un cierto dia mi tabata papia cu un amiga riba mi problemanan financiero: tela pa shimis ta bira mas caro i preis di auto ta subiendo keto bai. Den ningun forma mi no a pidi un judanza. Pero na un dado momento e amiga aki a bini cu un oferta. I ata for di e momento ey mi a cambia di bida radicalmente. Mi amiga a trecemi den contacto cu un senjora cu tin un servicio secreto di call-girls. Dos of tres bez pa siman mi mester a ponemi disponibel pa diberti turistanan masculino den den un cierto hotel. Meneer por comprende kiko esey ta nifica. Mi a dicidi di acepta su proposishon i mi por a regla e trabao aki di tal manera cu mi majornan no por a ripara ni sospecha nada. Hopi dollar mi a gana i mi por a gasta na grandi. Tin bez mi mama a puntrami con mi por a cumpra tanto cos. Anto mi di cune cu mi por a haja aumento di salario of mi por a inventa otro mentira. E ora mi mama no bisa nada mas. Tempo mi tabata tin diestres anja di edad mi a mira un pelicula di sex. Mi ta corda masha bon cu e tempo ey mi a puntra mi mes con hende muher por a aparece i actua totalmente sunú. Nan no tin respet pa nan dignidad femenino? Mi no por a figurami cu despues di algun anja mi mes lo a perde e respet aki.

Hecho ta cu tin hende muher cu ta bende nan curpa meramente pa haya mas cen, pa cumpra mas articulo di luho, pa bisti mas elegante. Nan no tin miedo di haci tur cos, hasta cosnan bajo. basta nan por bira mas i mas rico i dispone di mas i mas comodidad. Ami tabata un di nan. No bisami cu cosnan ta socede den exterior pero no na Antiyas. Nos mucha muhernan no ta busca aventuranan vulgar asina, nos sa bisa. Lubida. For di mi experencia personal mi sa mihó. Tristo pero berdad. Mi ta spera cu ta nan tambe, mescos cu mi, lo descubri mas bien awé un manjan cu tal bida ta e fracaso di mas humiliante i bergonzoso cu tin pa hende muher.

N.E.







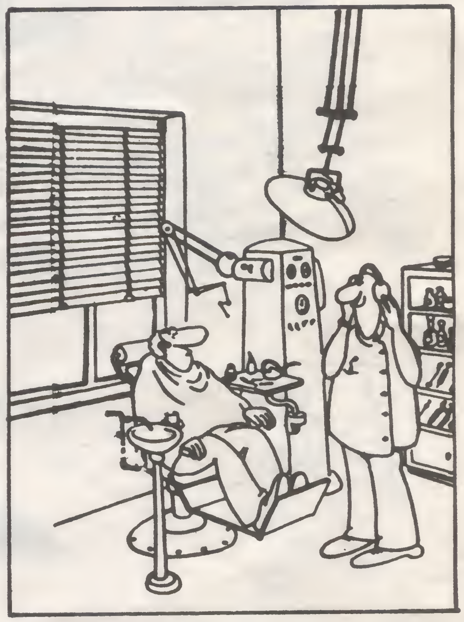
Revista Taray a haci un colleccion di tur loke a sali encuantu e Ronde Tafel Conferentie cu a tuma lugar na Hulanda. Nos ta spera cu henter pueblo a tuma e molester pa lesa tur loke a sali den e corantnan. Un pueblo bon informa, ta un pueblo bon prepara pa su independencia!!

BUSKA KONTAKTO SIN PALABRA





Kontakto sin palabra ta un forma di kontakto, ku den nos bida di tur dia nos no sa haci asina hopi uso di dje.
Kontakto sin palabra hopi biaha ier meen tambe kontakto korporal, i esaki nos ta haja dificil. No en cuanto e cirkulo chikito i intimo rond di nos, den kual nos ta topa nos amigo i amiga i nos mayornan, peo si encuanto en resto di humanidad, ku ken nos tin un o otro relashon. Y mientras cu tur sa cu e forma di kontakto aki por bisa un otro mas hopi loke no por cu palabranan. Na e manera aki bo por munstra, ku bo ta aprecia un hende, ku bo ta komprende i asina un otro lo por lagabo ripara, ku e tambe tin komprension pa bo manera di ta hende.



Brasa un rato un otro persona por demonstra mas komprenshon o interes ku si den tal caso lo bo a haci uso di algun palabranan. Duna un otro hende man, por signifika mas ku solamente bise of puntré: Kon ta bai?
Ta straño si ku nos ta haja ku di mes muchanan mester worde karicia, karga, brasa etc. pero si nan bira grandi esaki ta bira algo ku ta bai perdí. Solamente ora ta trata di un madushi ta algo pa pensa i papia di dje . . . . . i no lubida: . . . . . un kinipi di wowo por haci hopi bon!!

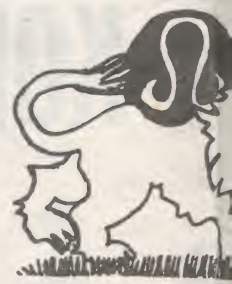




HOROS



CANCER 22 juni — 22 juli
Seguramente bo ta haja e siman aki un poko molestioso i agradabel. Pero danki Dios un amistad nobo ta dunabo forsa extra. I ademas tin un invitacion importante na caminda.



LEO 23 juli — 23 a
E ambiente ta mas m
tempo pasa, pero t
cierto deseo pa "algo
lo bo haja oferta ma
di cual lo bo papia cu
sigur.



LIBRA 24 sept. — 23 okt.
Libra, esaki ta un siman malo mes pa cuminsa cu cosnan nobo. Den bo circulo di amistad lo surgi ademas un cuestion tristo. Pero un biaha lo alegra e siman aki considerabelmente.



SCORPIO 24 okt. — 22 nov.
Aviso: ta mihor pa bo tenebo mas lew cu ta posibel for di un "aventura espontaneo". E lo fracasa sigur. Pero no bira desesperá, di mes lo bo haci un contacto di sorpresa cu un persona cu na promer intante b'a laga un banda.



SAGITARIO 23
Bentaha financiero
agradabel ta posibl
aki. Ademas lo ti
agradabel cu un pe
tempo tabata ause
bro di famia ta pid



PISCIS 19 febr. — 20 mrt.
Den e dianan venidero lo bo tin e tendensia di perde cosnan i di no mira exactamente cierto detallenan. Ademas bisa loke bo tin na bo curason. Pa cierto personanan e streanan ta pronostica un ceremonia eclesiastico.

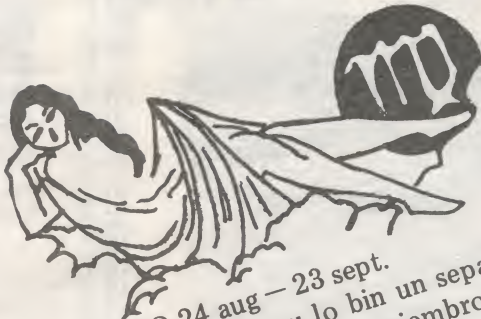


ARIES 21 mrt. — 19 april
Por fin lo tin bon noticia pa Aries. I ademas lo tin un bon conseho di un amigo (a) i un invitacion cu ta ponebo grita di alegria. Lo por in tambe un biaha en coneccion cu un malesa.

SCOPO



3 aug
nas mihor cu poco
o toch ta keda un
'algo otro". Tambe
a masha faborabel,
ia cu otronan sigur



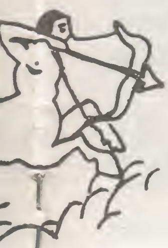
VIRGO 24 aug — 23 sept.
Tin indicacion cu lo bin un separacion entre amigonan o miembronan di famia. Esakĩ lo costabo masha hopi pasenshi pa salba e situacion aki. Un carta lo trece bon noticia. Lo tin posibelmente un mudamento.



AQUARIO 20 jan. — 18 febr.
Esakinan ta dianan exelente pa mayoria di e aquarionan. Parti especialmente bo tempo bon. Posiblemente un advertencia lo bai hunga un rol decisivo den bo carera i bo felicidad (amor). Otronan lo tende algo di un nasemento.



CAPRICORNIO 22 dec. — 19 jan.
Dentro di poco tempo lo bo haja informacion di un caballero cu cabei blanco. Tur cos den bo hogar ta para bao di un strea astrológico favorabel. Evita si tur batimento di bleki.



3 nov. — 21 dec.
ro, amor i trabao
ibl na e momento
tin un encuentro
persona cu pa hopi
sente. I un miem-
idi atencion extra.



TAURO 20 april — 20 mei
Tur loke bo purba haci den e tempo lo por tin un exito enorme. Especialmente amistad tá di importancia den e siman aki. Bai film, asisti na reunionnan i acepta invitacionnan ta bira cosnan di tur dia.



GEMINIS 21 mei — 21 juni.
Sea alerta e siman aki pa un of otro posibel equivocacion di bo mes o otronan. Bai cana mas hopi cu ta pôsibel. Un hoben den bo famia lo trece bon noticia i . . . . un tauro lo por judabo satisfactoriamente.

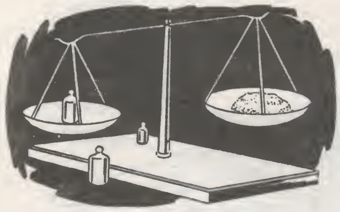
RECETA



BOLO DI PAMPUNA

1 1/2 lb. di pampuna
1 lb. di sucu
1 lb. di manteca
3/4 lb. di harinja blanco
1 telep di Kanel
1 telep di salu
1/2 telep di Kruidnagel
1/2 telep di netemuskaat
6 webo
1/2 koppi di lechi
1 cuchara grandi di bakingpowder.

Kaska e pampuna, cortele y pone herbe bira moli. Caba machike fini. Bati e manteca un poko, pone e suku aserca, caba e webonan bati. Despues pone tur e specereinan. Awor nos ta ban pone e pampuna tambe hunto cu nan, e lechi y e baking powder pa delaster. Hunta un forma bon hunta cu rees y bashe mescla aden, pone e fornu na 350 grado y large para den pa 3/4 ora. Si bo kier bo ta pone den:
1 ons di rasenchi
1 ons di lamunchi confeit.
1 ons di cherry confeit.



MANTENE BO LINEA PERO NO DESCUIDA BO SALUD

Claro cu bo mester cuida bo linea pero corda cu e no ta hacibo nada bon, perde kilo di mas o mantene un peso ideal a base di perhudica bo salud.

Ki dieta bo tin? Lamoenchi extracto o awa cajente?
Bon, por ta cu nan ta duna resultado pa un tempo, si bo meta principal ta pa baha mas pronto posibel.
Wel, di awo, lubida tur e dietanan milagrosanan aki.
Imaginabo cu bo ta perdiendo sigur hopi vitaminanan i mineralnan cu ta un nesesidad pa bo curpa.
Lagami splica bo di con:
Heru ta un vitamina hopi importante pa e desarollo di bo huesonan i tambe pa composishon di bo sanger.
Jodium ta importante pa funshon di bo glandula pancreas i zinc ta pa e proceso di bo cresimiento.
Bo por imaginabo awor cu e dietanan cu bo ta tumando ta haci bo curpa daño?
Den bo cuminda por tin pa variashon higra hasa o stoba cu berduranan manera: wortel, boonchi, calalú, tomati etc.
Mainta un glas di lechi na lugar di koffie o té.
Cabaron, oester, kalko i kreeft tambe ta hopi saludable pa bo curpa. Mi tin cu bisa aserca cu nan prijs ta hopi pika.
I pa no lubidá, piska no por falta riba bo mesa.



ATENSHON PUEBLO DI NOORD!

Den luna di december 1980, "Jury's Beauty Shop" a habri su portanan hancho, hancho pa pueblo di Noord.
"Jury's Beauty Shop" ta bow direccion di Everaldo Quevado, mihor conoci como Ado. Ado un persona cu hopi smaak, entusiasmo, alegre, cariñoso, motiva, cu hopi pasenshi y cu hopi ideas pa bo Belleza, a obtene su diploma di "belleza" na Venezuela. Alavez Ado a traha pa dos aña largo na Venezuela (Caracas) y p'esey ya tin hopi experencias. Ado tin 27 aña di edad.
"Jury's Beauty Shop" ta un beauty shop pa homber y muher, ta habri diariamente y ta situa na Seroe Janchi 42.
Ado ta corta cabei tur style, ta tiña, ta permanent, ta blow, ta laba, ta set y hopi mas.
Ado tin hopi planes pa futuro. Pa engrandece su "Beauty Shop" á la style, unda su clientela por sinti nan mes sosega y trankilo.
Ado mes sa/ta participa cu su modelonan di peinado den concurso di belleza y Ado ta hasiendo un tremendo papel.
Tambe tin oportunidad pa tuma un abono, cual ta f. 25,— pa luna, cu ta inclui cuatro bez pa luna un appointment. (mas economico).
Si bo kier bishita "Jury's Beauty Shop" pa bo belleza, pasa personalmente cerca Ado na Seroe Janchi 42 pa un appointment. Te ainda Ado no tin telefoon.

PING PONG DEN C.B.N.



Di robez pa drechi: Sr. Nel Semerel, Sr. Willy De Cuba, Sr. Gino Tromp i Sr. Pedro Tromp.

Apreciable abonadonan di Taray,
Pa medio di e carta aki mi kier a pone boso tur i naturalmente henter pueblo di Noord na altura di desarollonan cu tin den e deporte di PING—PONG.
Manera tur otro gruponan di Centro di Bario Noord nos tambe tin pa e deporte di ping-pong un comision. Den e comision ta sinta e siguiente personanan:
— Sr. Pedro Tromp
— Sr. Erwin Croes i
— Sr. Gino Tromp.
Den e aña cu a pasa e comision a organisa un campeonato di ping-pong pa e hobennan di Noord. E campeonato aki a tuma lugar den luna di mei i tabata un exito rotundo. E campeonato aki tabata di tres categoria: esta pa Damas A-klas, Heren B-klas i A-klas.
Den e division di damas a sali como campeon srta. Haidé Wolff i subcampeon srta. Enid de Kort. Pa Heren B-klas a sali campeon Sr. Jossy Tromp i Sr. Erwin Croes a bira subcampeon. Den e categoria di A-klas a bin na promer lugar sr. Pedro Tromp (campeon) i na segundo lugar Sr. Nico Wolff (sub-campeon). Cada un di e personanan aki a ricibi un trofeo. Lastima cu nos fotografo a faja e anochi ey pa asina nos pueblo di Noord por a mira e potretnan. Tambe den e aña 1980 e comision a zorg pa nos muchanan d di school pa nan practica ping-pong den sala di C.B.N. Lastima cu esaki no a dura largo, pa motibo cu e entrenador tin di traha anochi. Mi ta spera cu e aña aki e comision lo bolbe zorg pa esaki i e biaha aki mira pa e dura henter un aña. E interes di e muchanan pa practica e deporte aki ta hopi grandi.

OTRO INFORMACION DI PING-PONG.

Actualmente Centro di Bario Noord tin un team di ping-pong cu ta representa Noord den e campeonato di Aruba. E hungadornan cu ta forma e team di Noord ta:
— Sr. Pedro Tromp,
— Sr. Gino Tromp,
— Sr. Willy de Cuba i
— Sr. Nel Semerel.

Na e momento aki nos ta sub-campeon caba. Awor falta solamente pa hunga un wega contra e team di San Nicolas; esta S.N.P.C.
Esun cu gana e wega aki lo bira campeon di Aruba. Mi ta spera i mi ta sigur cu nos lo bin cu e título di campeon pa Noord, basta cu e hungadornan no hasi wega den e wega.
Pa finalisá mi kier a gradici e bestuur di Centro di Bario Noord pa nan bunita cooperacion durante aña 1980 i tambe un gradicimento pa e bunita uniform cu nos team tin. Laga nos spera cu e aña aki e cooperacion lo ta mescos o mas mihor.

Mi ta termina cu saludos deportivos, coordinadoor di Ping - Pong:
Sr. Nel Semereel

Abona bo mes awe ainda.

Bo ta un di e abonadonan i bo ta pertenece na e circulo di tanto abonadonan di Taray.

I con ta para cu otro familiares i amigonan?

Laga nan tambe sera conoci cu nos revista.
Lo bo mira: busca abonadonan ta bai mas facil cu bo a kere.

Nomber di Sr/Sra/Srta.: ....
Adres : ....
Lugar : ....
ta desea di abona ariba e revista Taray di Centro di Bario Noord.
Placa di abono ta f. 10,— pa 10 número
f. 5,— pa 5 número

Manda e formulario aki pa:
Centro di Bario Noord
Noord 74
Aruba

E TERROR DI BOCA GRANDE

Autor:
Martin
Quandus
Aruba
14 - 8 - 1980

Ya pa hopi tempo di generación en generación tabata existi un historia, cu hopi a tuma pa un leyénda, especialmente e generación actual cu den su mayoría ta duda di tur locual cu nan por a tende di e tempo atras.

Esnan cu tin conocemento di e historia aki a relata manera ta bay sigi. Boca grande: tabata nomber di un terreno masha amplio y tenebroso, ya cu e habitante nan di e pueblo ey, tabata tin un sospecho grandi di cu den e terreno tabata ocuri cosnan cu antes no tabata sucede, y tabata entre otro cu nan tabata haya falta di varios di nan animal manera carné, cabritó, y cachó nan cu tabata aparece morto, sea den e terreno of na e entrada. E terreno ariba su mes, nunca a wordu cultiva pa man di homberman, sino tabata vía di naturaleza cu e diferente planta nan tabata crea un maleza cu rusticamente tabata cruza un den otro dunando asina un muestra total di un campo matorral, cu tabata dificulta un caminata o un paseo libremente atravez di un terreno inculto aki. Aparte di tur esaki nan, tabata existi tambe piedra nan di gran tamaño y habitante nan di e pueblo tabata señala cu tambe tabata existi un cuevá. pero ta poco di nan tabata na haltura di esaki.

Peor di tur e insinuacion nan tabata cu trés di e campesino nan a desaparece y cu te cu awe nunca a ser localiza, ni nan rastro.
Den tur e terror aki, e habitante nan di e pueblo di un grupo basta formal a dicidi di bay duna keho y un manifestación chikito dilanti di e central di polis, pa demostra asina na e hefe, cu nan no ta mucho gustoso cu e trabou y e servicio cu nan ta hayando di parti di nan como autoridad.
ya cu den dos ocación caba, a wordu poni na haltura di e hefe di polis aki e caso y e problema di e pueblo den su totalidad, pero di nan banda casi nada no a ser haci pa soluciona e problema.

Y ariba e día ey tambe, contesta cu nan a ricibi ariba nan keho haci, tabata cu no ta trabou di polis pa persigui espanto, ni mucho menos aparecido. Di cu si tabata tin un morto, anto mesora lo e a pone tanto homber nan ariba calla pa averigua y investiga a fondo e crimén, pa di e forma ey jega na e detención imediata di e asesino, pero ariba algo ficticio asina tabata imposible pa habri, of cuminsa cu un investigación. Y miho nan haci, bay cas trankil, nan lo ta pendiente di tur locual grave cu lo por pasa den e pueblo, debi cu awor aki tin caso nan di mayor interes ta wardando ariba un solución, cu ainda ta leu di por ser logra.

Ariba mes un día, despues di a regresa pa cas, un campesino cu tabata tin renombra di tabata masha fuerte y balente, a dicidi di cu es anochi ey lo bay tuma e parti di investigación ariba su lomba, y pone un fin asina na e baga mundería cu tabata sucede den e terreno.
Den e historia a ser relata, cu e a hiba cu ne, un linterna, un machete y un cachó spierto cu e tabata tin pa su compañe nan.

Es anochi ey eno a regresa cas, campesino nan cu tabata na haltura di e plan cu nan a considera descabeya, es mainta tempran a sali den grupo cu palo y cu machete, decidido na invadi e terreno maldito aki, en busca di nan compañero cu no a regresa for di e anochi anterriór.
Na e momento cu nan a cana mei ora largo, nan a bin topa cu e cachó di e compañero den un charco di sanger, y decapíta.
Nan asombro tabata grandí, ya cu e cachó tabata un di esnan mas inteligente y peligroso, cu e pueblo a conoce, y awor eta benta na suela sin bida.
Kiermén cu esun cu a decapíte, no a duna ningun oportunidad di defende su mes, ni su doño, den nan caminata angustiosa di casi un ora, nan a bin topa cu dos curpa benta na suela, y banda di un di nan, cu

tabata un desconocido, ya cu su cara tabata cubri pa un paña di color preto, tabata benta un machete ensangrienta, y den man di esun cu tabata nan compañero otro machete ensangriente, a bin sali na clá despues di investigación nan haci, cu e dos homber nan a lucha igual, y y un mata otro. y pa sorpresa di esnan cu tabata presente, y di tur e campesino nan habitante di e pueblo, e otro homber morto tabata nada menos cu e propio hefe di e polis nan, cu pa tanto tempo tabata e temoriza e pueblo.

Di e nan tambe nada mas no a bin afó, e pregunta nan cu a keda sin contestación tabata; cual tabata e motibo principal cu e hefe di polis tabata tin pa e temoriza e pueblo, kico a ser haci cu e tantisima animal nan cu a desaparece, y tambe di e tres campesino desaparecí. ●



COMPA NANZI ta hunga papel di mucha chiquito

Hopi hende tabata sin trabao. Shon Arey quier a yuda nan. P'esey el a larga su sirbidoenan bisa tur caminda, cu e mamanan, cu tin yui chiquito por bin' piqui kouseband (berdura cu ta crece na Surnam) den du hoffi.

Tur dia Nanzi tabata pasa ey banda. E ta mira co e mamanan ta yena sacu grandi cu kouseband. Un dia e no por a wanta mas. E di cu Shi Maria: "Bai bo tambe, no. Manera mi ta chiquito asina, mi por bien sirbi pa un yuichi".

Shi Maria a bai schommel den kasshi. El a hanja un kjeppi di tempu Nanzi-Vipé tabata chiquito. E yui ey tabatin cabez masha grandi. Den un frega di wowo Nanzi tabatin un kjeppi besti, un broeki mará i un chupon den su boca. Cu masha trabao Shi Maria a cargu'e hiba den hoffi di Shon Arey.

Boa di palu grandi nan a pone tur e muchanan. Shi Maria a pone Nanzi huntu cu nan i el a cuminza yena su sacu.

Banda di diezdos'or e muchanan a hanja hamber. Nan a pone un yoramentu cu por a zonza tur hende. Nanzi tambe a grita pareuw-pareuw cu nan.

Naturalmente su stem a sali manera esun di un baas bieuw.

Shon Arey a tende cu tin un yoramento straño e biaha aqui. Ela pone tur su tino pa e por scucha bon. Ma net e ora ey e muchanan a stop nan canto.

Un rato despues un di nan a cuminza yora atrobe. Tur otro a cai aden. Tabatin un babel di otro mundo. Shon Arey a bolbe tende e gritamentu straño.

El a spanta. Aqui ta cualquier cos ta pasa. El a para na bentana i grita: "Mamanan, coge boso yuinan. E palu ta bai cai".

Tur e mamanan a larga nan sacu di kouseband para. Nan a corre bai coge nan yui. Nanzi sol no a warda te ora Shi Maria a yega. El a corre limpi bai, lubida cu e tabatin un broeki bisti. Na caminda el a perde kjeppi, broeki i chupon.

Shon Arey a mira tur cos. El a cuminza hari, cu su barica a sagudi. Nanzi a weita, cu e no a rabia. Tambe el a comprende cu ningun palo no tabatin idea di cai, El a pasa man coge un sacu yen' di kouseband. Shi Maria a haci mescos. Nan a come kouseband stobá na nan smaak i cuanto cu nan tabata por. Sobra nan a bende pa cumpra wesu di spekki i otro cuminda.

Saká for di "Cuentanan di Nanzi"



E PRE-PUBERTAD II

Den nos parokia di Noord ta tumando es aña aki atrobe e preparashon di muchanan ku na luna di November lo konfirma. Mayornan di e hobennan tambe ta worde prepara i ta hanja informashon tokante e epoka di bida den kual nan juinan ta awor. (esta: e pre-pubertad). Asina nan por comprende e kambionan ku ta tumando lugar den un hoben. Kambionan semper tin komo resultado: un kambio den relaciones.
Nos di Taray ta haja ku e informashon aki lo ta tambe di hopi balor pa otro hobennan, mayornan, edukadornan i otro adultonan. Ta pesey nos lo publika nan den kada numero di nos revista.



Un gratitud sincero ta bai na e komishon FORMASHON/CONFIRMASHON NOORD ku a duna nan kolaborashon.

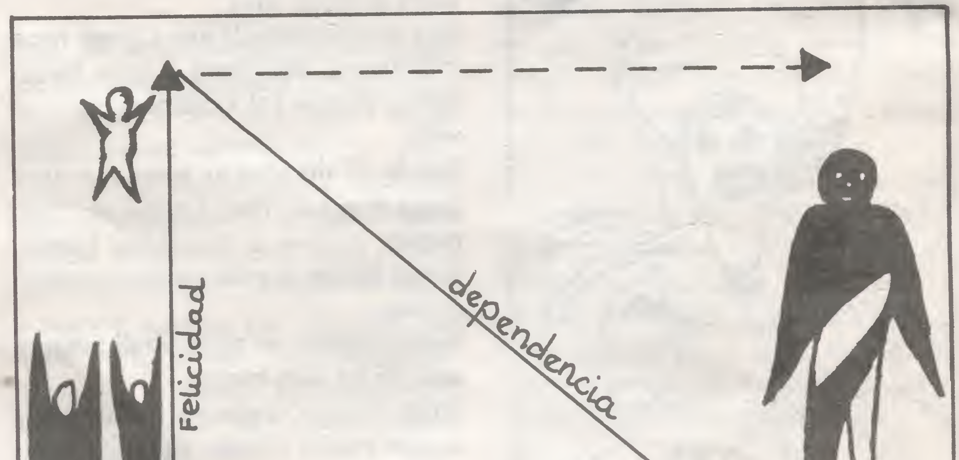
Titulo di e informashon ta: E PRE-PUBERTAD (epoka di bida pa bira adulto) I	i	DEPENDENCIA (tin necesidad di otronan) II	i	AFEKTUOSIDAD (calidad di carinjo, amor) ●

DEPENDENCIA - AFEKTUOSIDAD

Kiko ta pasa entre mayornan i e jui den e periodo di 0 pa 18 anja? E mucha tin ku bira toch independiente? Esey tambe tock ta: kita bai di e mayornan???

Naturalmente nan tin di haber cu otro. Pa mas klaro nos lo pone un esquema (1) di e proceso aki bao:

E linja mas abao ta e relacion duradero biologiko, mayor - jui.
Kada mucha tin su mayornan. E linja pida-pida mas ariba horizontal ta e nivel di felicidad (pa e famia ey). Den e espacio meimei di e dos relacionnan ta tuma lugar gradualmente un kambio di e dependencia i e res-



ESQUEMA (1)

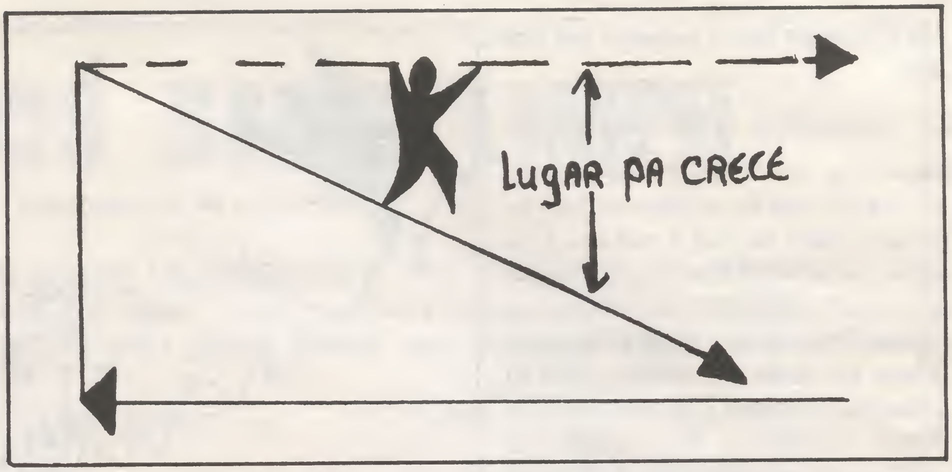
ponsabilidad. Den e fase di iniciasion e mucha ta asina feliz ku e dependencia (kasi total). E ta eksperimenta esaki den un gran afektuosidad: Kada biaha ku e haja chens e ta kolga na e garganta di su mayornan.

Pero masha liher un mucha ta sinja kome, papia, haci su kier, mira pa su mes i gana su mes pan. E dependencia di su mayornan ta munstra un kaida. Ariba e tereno korporal i social e tin ku kita (los) en berdad mas i mas di su mayornan te ora ku nan tarea ta reduci na nada. Den e sentido aki nos por papia di kita (los) ku ta konduci na un independencia total.

Sin embargo esaki no kier meen ku tambe tur relacionnan spiritual na es momento ey tin di wordu kibrá. E komportamiento di algun teenagers ta dunabo e impresion ku awendia tin cierto desarollonan ta tuma lugar. Naturalmente ku un mucha di 10 anja no ta munstra su afektuosidad mes tanto ku su ruman di 3 anja. Pero pa su felicidad i tambe pa su krecemento i desarollo, e tin di mester di su mayornan mes tanto ku antes i vice versa esaki tambe ta konta pa su mayornan.

E mucha ta un partner importante pa nan krecemento i desarollo humano. En realidad e puber tin mes tanto poder ariba e 2 adultonan (ku ta su mayornan).
Den kiko ku pasa, e tin ku bisa solamente "papa" o "mama", anto mes ora nan ta dispuesto pa haci tur kos p'e.

Mira "bira independiente" manera "kita bai" di su mayornan ta un opinion materialista i individualista den e proceso di bira-hende.
Felizmente ta wordo munstra ku tin mas faktornan, den mayoria di e famianan, ku uno tin ku tene kuenta kun'e.



A medida ku e dependencia di un mucha ta bira menos, e relacion ku su mayornan tin di bira konsientemente un mas humano i adulto. E afektuosidad spontaneo di e promer anjanan mester bira mas i mas un bon entendimento, berdaderamente un diálogo. Ku poko palabra nos a bisa kon e kontenido di e relacion entre mayornan i mucha ta kambia totalmente. E relacion ta bira mas spiritual, humano i e felicidad a keda.

Di mes nos no ta na mundo pa djis kita bai for di otro, pero pa ta bon ku otro i pa anda ku otro: "No ta berdad. . . . pa juda otro?" Esey mester ta konta na promer lugar pa e relacion Jui — Mayornan i vice versa.

Pa kreyentenan esaki ta un dato fundamental. Ku fé nos ta bisa: Biba den Spirito di Dios segun su boluntad. Esaki ta e frase di e promer amor ku E a pone den kurason di hendenan ku hunto ta forma un famia.

Di esaki tambe ta depende ku un mucha ta haja bastante lugar pa krese. E mucha tin ku haja oportunidad pa su krecemento i desarollo. Si un mucha no sinja na tempo den e proceso aki ku relacion pa felicidad tambe mester bin di su parti pa su mayornan, anto esaki ta e KAUSA di e situashonnan tristo ku e hubentud awendia ta konfrontá nan famia mas i mas ku ne.

Muchanan no sa kiko ta e nifikashon di duna i tuma. E mayornan ta sinti nan mes komo katíbonan of krianan di nan jui.
Ta sosede hopi biaha ku tanto mayornan komo juinan ta masha poco konsiente ku nan ta depende di otro. Ku nan tin e felicidad vital den nan poder.

Mas pío di tur e situashon aki ta ku e mucha no ta krece mas i ku e mayornan tambe ta keda pará den desarollo. Nan no lo logra mas e altura spiritual di un desarollo total humano ku den nan relacion tabata poni pa nan. Ningun di e 2 partidonan ta feliz ku e situashon i door esey nan ta reprocha otro.

JUICIO SANO

E relashon ku mester wordo konstrui entre teeners i mayornan nos ta yama un bon entendimiento. Ta e meta di mayornan pa laga nan jui krece segun e tempo na un manera diskreto (razonable).
Tambe e juinan ti di tene nan mayornan ta ouderwets", „Nan no ta komprende nada,". . . . . anto esaki eigenlijk tambe ta nan mes un kulpa. Ora mayornan i juinan haci un esfuerso pa papia of delibera ku otro riba tur asunto den un famia anto lógikamente kada partido ta juda otro akseptá na un manera sano e diferencianan ku ta tuma lugar rond di nan. Pues loke mester t'ey sigur ta: e dialogo (enterkambio di ideanan) den e famia.

Na 3 manera full e proceso aki por faja.

1) DESKUIDO - NEGLIGENCIA

Mayornan no ta worry hopi ku e mucha. Ki ora ku e kier e ta haja libertad. Unda ku kier e por bai. E ta dicidi pa su mes. E mucha no ta eksperimenta seguridad, e no tin un fundeshi bon pa para ariba. Naturalmente tur esaki tin efekto ariba su desarollo korporal i su madurez spiritual i ekilibrio. E ta perde tur konfianza den su grandinan. E no ta den kondishon di tin relacionnan ku otro persona. E no lo bira un "adulto"

2) MALCRIA - MIMA

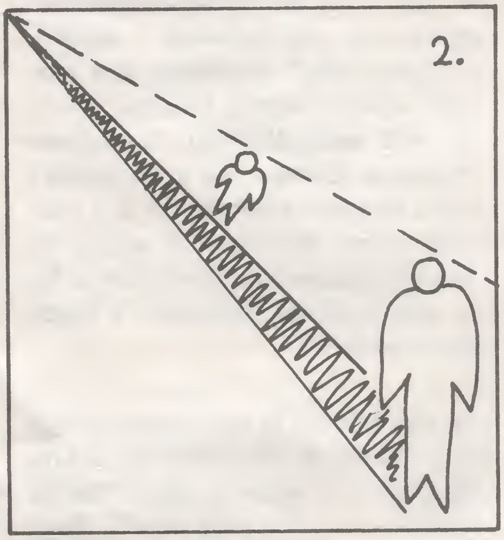
Mayornan ta trata hoben manera un jui chikito. Tur kos nan ta haci p'e. E no ta haja espacio suficiente pa desarolla su mes kapacidadnan. Di mes anto e no lo ta dispuesto di konstrui un bon relacion ku su mayornan. Por bai asina lew ku e hoben ta bira malagradecido i kada biaha menos amabel. Pa un hoben asina ta dificil pa bira "adulto".

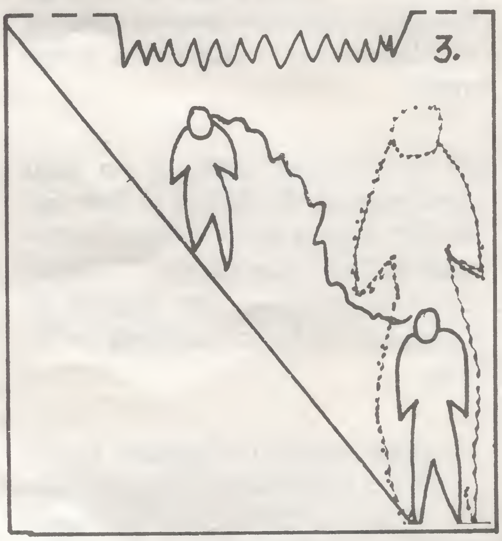
3) E RELACION TA KIBRA

Ta jega un momento ku e relacion ku tabata parce normal ta termina diripiente jen di dolor di cabes (e konfliktonan di e pubertad). Mayornan no sa ki pa haci. Otronan ta bira tremendamente streng pa asina domina e situashon i otronan ta laga tur kos pa nan kuenta (kon ku bini, bai). Nan mes no ta durf di enfrenta e problemanan, djis pa no haja mas problema.

Nos ta mira ku nan no sa di aktua na tempo, papia of interventí na e momento adecuado.
Nan no ta buska un encuentro cu e hoben. E relacion ta kibra.







RELACIONNAN SPIRITUAL
(algun preguntanan pa pensa ariba)

a) Si hobennan nunka a sinja conoce ku entre hendenan tambe ta existi lasonan i relacionnan spiritual invisibel: Kon bo por spera ku nan lo tene kuenta ku esaki??????????

b) Si nan sa ku esey tambe ta un tarea pa nan.........Kon nan lo por kumpli ku esey??????????

c) Si nunka nan a sinja cu nan mes GRACIAS na otro persona i komo persona nan por nifika masha hopi pa otro: "Kon nan lo biba????????

d) Si mayornan mes no ta experimenta koncientemente full e tereno spiritual, komo ku nan mes mente no ta habri pa nan jui i nan no ta duna atencion na e mucha den su krecemento di relacionnan spiritual:,, Kon e hoben por bira konsiente di tur e realidad spiritual di su eksistencia????????????



e) Kon un komunidad por aklariá na e hobennan algo di e lásonan spiritual ku Dios, i di nan responsabilidad pa nan prohimo si nan no a sinja sinti of a wordu eduká den experimentá un union spiritual ku esunnan ku ta rondoná nan na promer lugar?????????

WEL, E PREPARACION DI E SACRAMENTO DI KONFIRMASHON PA E MUCHANAN NA E EDAD AKI I E RELALASHON MAYOR/JUI TA DUNA AWOR UN MOTIBO VALIOSO PA HUNTO KU OTRO REFLEKSIONA I MEDITA (DEN E PROJEKTO AKI).
ASINA MAYORNAN I HOBENNAN TA WORDU MIHOR EQUIPA I FORMA PA E MISION PA KU UN KU OTRO I E MUNDO KU DIOS TATA A DUNA NOS TUR.

KOMISHON FORMASHON/KONFIRMASHON
PAROKIA DI NOORD

TENE NOS BARIO LIMPI!

(muchanan di 6e klas — Noord)

NOS ALUMNONAN DI SCHOOL TAMBE TA CONSCIENTE DI E PROBLEMA DI AMBIENTE. TA PESEY NAN TA LAGA PUBLICA DEN TARAY ALGUN DI NAN PENSAMENTONAN. ESAKI TA PA TUR PERSONA CU TA BIBA DEN E BARIO AKI, REALISA LOKE KADA UN TA HACI.
PENSA BON PROMER CU TUMA DECISIONNAN.





nan mester tene Noord limpi.

no tiera cos sushi riba caja

noord ta bunita pero nan tin cu tene limpie

Duna hende pober cos di come

No mata e polero juwana nan.

yuda noord progesa.

tene Aruba limpi juda noord pa e tin un bon futuro

No maltrata bestia nan

Un Isla dushi ta un Isla limpi

yuda noord limpi!

juda tene aruba limpi

planta hopi mata den curadi bocas

no kap palo den Noord

No mata nos trupial.

no mata lagadischi!

Tene nos beach nan limpie

cuida nos naturalesa.

juda tene noord limpi

No mata pisca por nada

Kage pa nos naturalesa.

no tira cos sushi riba kama







ASTRID KELLY
REINA "DISTRICTO NOORD 1981"